

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 87 (1960)
Heft: 4

Artikel: L'activité patoisante romande
Autor: O.P.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-231784>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'activité patoisante romande

Amicale di patèjan dou Mouret è di j'alintoa

Teché dza on'an ke le komité de l'Amicale di patèjan lè forma. No j'avan organijâ lè duvè premirè j'achinblyâyè ou Mouret, ma ora ly'è ami on gro dzouyo ke no j'an rèpondu a l'invitachyon dou brâvo préjiden d'ana M. Dzojè Yerle, dè Trivô. Por to chin ke fâ pê chè j'ékri è konpojichyon y l'avê drê a tota nothra atinhyon. A kouja di répétichyon por le théatre dè Trivô è por la vélya de la mujika d'Arkonhyï, la dâta de l'achinblyâye n'è pâ j'ou tan bin réya. Ma no j'éthan kan mimo thinkante katro patèjan a vuyni nothra bouna volonta por mintinyi chi bi lingâdzo.

Apri le tsan di j'armalyi, M. Franthè Mouron, d'Epinde, préjiden de l'Amicale, l'a ourâ l'achinblyâye. I l'a chaluâ è rèmârhyâ M. Dzojè Yerle, préjiden d'ana, M. Henri Hyimin ke ne mankè pâ on'okajyon por vinyi no j'inkoradzi, M. le député Gabriel Kolly ke mogra cha préjinthe ou Gran-concheil tinyè dè chè trovâ avai no, è kemin ti lè patèjan dè ch'ta vélya.

Kan le protocole l'è j'ou y è pê la chèkretéra, ti hou Moncheu l'an prê la parola. I dêvo onko vo dre lè non di MM. Gabriel Python è Kuhn d'Arkonhyi, Franthè Bourdyè dè Trivô è Pitè dou Peti-Marly. Tsakon la de di bounè parolè è rakontâ di galéjè gouguenète ke fan adi rire to le mondo.

No j'an j'â le gro plyéji d'our lè balè vouê dè MM. Gross è Terreaux d'Arkonhyi ke chè léchon pâ prèyi por no bayi di bi tsan ke no nan drê ou kâ è no l'è rèmârhyin : Le botyè dè ha vélya no j'è j'ou bayi pê la Damejala Tsalandè è M. Quartenuod ke l'an fê rèjena por no di galé j'è dè bachtringa è piano. To chin no j'a betâ le kâ in dzouyo por le firable.

Kan le préjiden no j'a bayi chon kondzi de la vélya, tsakon l'è rintrâ kontin dè ch'ta dèrire in chouëtin ouna plye galéja rinkontra dè furi kevin. *Marie Bongard.*

Amicale du Petit-Lancy, Genève

Son actif président, M. Louis Simonet, nous en a donné de bonnes nouvelles. La section compte 25 membres actifs, ainsi que des amis visiteurs. Elle se réunit généralement une fois par mois, le troisième samedi, le soir, au Café des Ormeaux, au Petit-Lancy. Elle a donné dernièrement une modeste soirée théâtrale, en présentant une pièce, en patois, de M. l'abbé F.-X. Brodard, à Estavayer-le-Lac. Un encourageant auditoire de 80 personnes y assistait. Ajoutons que la secrétaire, Mme Eltschinger, rédige fort bien les procès-verbaux en patois.

Bravo, les Fribourgeois de Genève !

A la Broyarde à Payerne

Il s'agit de l'Amicale fribourgeoise que préside M. l'abbé F.-X. Brodard, à Estavayer-le-Lac. Elle a tenu une séance au Café du Globe à Payerne, le 8 novembre, comptant plus de 100 participants, dont plusieurs dames et quelques amis vaudois. Le président leur souhaita une cordiale bienvenue, rappela la mémoire des disparus et proposa une sortie d'été à l'Ile de Saint-Pierre, ce qui fut accepté. M. le président F.-X. Brodard fut ensuite désigné comme représentant de l'Amicale à l'assemblée des délégués des Patoisants romands, qui va se constituer prochainement.

Le secrétaire romand apporta le salut du « Conseil », félicita les Broyards pour leur entrain et adressa un appel en faveur du *Conteur romand*. Résultat réjouissant : 12 nouveaux abonnés. Bravo !

La partie familiale fut rehaussée par le « Quatuor d'armaillis », dirigé par André Brodard, de Roche, qui chanta de nombreux et charmants morceaux en patois gruyérien. Il fut chaleureusement ovationné. Et de jolies productions se succédèrent, dont un discours du doyen Louis Mauron, d'Yvonand. Ce fut une encourageante rencontre, dans une atmosphère tout amicale.

A Chapelle-Porsel

Cette Amicale s'est réunie le 8 novembre au Café du Verger, à Chapelle, présidée par Joseph Dévaud, à Porsel. Le secrétaire romand s'était fait excuser par des couplets appropriés.

Une seconde séance d'hiver est prévue en fin de janvier. Le dévoué greffier de la section, Louis Dorthe, à Gillarens, lut le dernier procès-verbal et le compte rendu de la sortie d'été à Vuadens et à Broc, et put inscrire quelques nouveaux membres. On chanta *La Mésonnette*, *La Poya*, *Galé Gringo* et d'autres refrains, et l'on entendit, comme de coutume, de jolies productions.

A Granges-Marnand - Villeneuve (Broye)

On peut assurer que les séances de cette Amicale sont de vraies rencontres d'amitié, moitié-moitié entre Vaudois et Fribourgeois. Deux présidents successifs vaudois, Paul Corthésy et Henri Bidiville, sont décédés prématurément. On a rappelé leur souvenir à l'assemblée du dimanche 15 novembre à Granges, que présida le secrétaire romand. Il fallait trouver un nouveau président. C'est un homme plus jeune qui a été désigné en la personne de Jean Andrey, citoyen fribourgeois, mais habitant Granges. Il a été acclamé par les quelque 25 membres de l'assemblée.

Celle-ci entendit le procès-verbal en patois du jeune secrétaire Michel Strickler, qui s'y entend fort bien. Elle décida de faire une seconde séance d'hiver, puis une sortie d'été, un dimanche. On chanta en vaudois et en fribourgeois et l'on entendit de charmants contes de Mmes Crausaz, Portier, Wicht, et de MM. Strickler, An-

drey, Pasche, Maillard, etc. Mmes Torche et Anthony de Coumin s'étaient fait excuser. On les attend la prochaine fois. Trois nouveaux abonnés au *Conteur romand*.

A Savigny-Forel

On s'est retrouvé au nombre de quarante au Café Cordey, à Forel, le 15 novembre. Le président Chappuis salua ses hôtes et particulièrement ceux qui venaient de loin, les membres de Begnins, d'Essertines-sur-Yverdon, Janin de Montherond, Auguste Jaton de Mézières et d'autres. Il rappela les décès de Henri Margairaz à Lausanne, Maurice Chappuis à Puidoux, Aloïs Diserens à Savigny, et enfin, dernièrement, de Constant Richard, à Forel. L'assemblée se recueillit une minute pour honorer leur mémoire. Le secrétaire lut le procès-verbal et donna quelques renseignements sur la « Fédération romande des patoisants » qui va se constituer, sur les émissions radiophoniques et sur l'activité d'hiver. La prochaine séance est prévue pour le dimanche 20 décembre, à Savigny.

O. P.

Faites que de tous les cadeaux,
L'appareil PHOTO soit le plus beau !

Tout pour l'amateur

A. SCHNELL & FILS

PLACE ST-FRANÇOIS 4 - LAUSANNE

Photo - Projection - Ciné

— “NOÛTRON COTERD” une fois par mois... —

Janvier : le lundi 11, de 17 à 19 heures, au Buffet de la Gare de Lausanne.

Tous les amis du *Conteur romand* seront les bienvenus. Il importe de se grouper autour de notre « Revue » et d'échanger idées et suggestions propres à la rendre toujours plus vivante.